

INTUITIVE

# Adaptadores Monopolar e Bipolar da Vinci

Manual do Usuário  
Adendo



Intuitive Surgical, Inc.  
1266 Kifer Road  
Sunnyvale, CA 94086 USA  
intuitive.com



Intuitive Surgical SAS  
11 avenue de Canteranne  
33600 Pessac, France



PN 557733-01 Rev. B 2024.11  
(Brazilian Portuguese)

## Direitos autorais

© 2024 Intuitive Surgical Operations, Inc. Todos os direitos reservados.

## Marcas comerciais

Os nomes/logotipos de produtos e marcas são marcas comerciais ou marcas registradas da Intuitive Surgical ou de seus respectivos proprietários. Consulte [intuitive.com/trademarks](https://intuitive.com/trademarks).

## Rx only

## Índice

<b>Introdução .....</b>	<b>4</b>
Informações de contato .....	4
Sobre este manual .....	4
Indicações de uso/Uso pretendido .....	5
<b>Visão geral dos adaptadores monopolar e bipolar da Vinci .....</b>	<b>6</b>
Descrição do dispositivo.....	6
Compatibilidade .....	7
<b>Uso dos adaptadores monopolar e bipolar .....</b>	<b>8</b>
Inspeção dos adaptadores .....	8
Conexão dos adaptadores e cabos de energia .....	8
Desconexão dos adaptadores e cabos de energia .....	9
Limpeza dos adaptadores .....	10
Descarte dos adaptadores .....	10
<b>Anexo A Símbolos e ícones .....</b>	<b>11</b>
<b>Anexo B Látex de borracha natural .....</b>	<b>12</b>

## Introdução

Este adendo ao *Manual do Usuário do Gerador da Vinci E-200* fornece informações e instruções para os Adaptadores Monopolar e Bipolar da Vinci® que são usados com instrumentos e geradores compatíveis. Neste adendo, os Adaptadores Monopolar e Bipolar da Vinci são mencionados como adaptadores.

Guarde este adendo junto com o seu *Manual do Usuário do Gerador da Vinci E-200*.

## Informações de contato

### Para atendimento ao cliente e para relatar reclamações ou efeitos adversos

Utilize as seguintes informações para atendimento ao cliente, incluindo encomendas, reclamações e efeitos adversos, bem como para informações gerais sobre a Intuitive ou nossos produtos e serviços.

#### Nos EUA

Intuitive Surgical, Inc.  
1266 Kifer Road  
Sunnyvale, CA 94086 USA  
**Ligação gratuita:** 1.800.876.1310  
**Telefone direto:** 408.523.2100  
**Fax:** 408.523.2377

#### Na Europa

Intuitive Surgical, SAS  
11 avenue de Canteranne  
33600 Pessac, France  
**Ligação gratuita:** +800.0821.2020  
**Telefone direto:** +41.21.821.2020  
**Fax:** +41.21.821.2021

## Suporte Técnico

Se o gerador necessitar de manutenção ou assistência, contate a nossa linha de Suporte Técnico. Nos EUA, ligue para 1.800.876.1310. Na Europa, ligue para +33.1.77.68.88.45. A linha de atendimento está disponível 24 horas por dia, sete dias por semana.

## Fabricante



Intuitive Surgical, Inc.  
1266 Kifer Road  
Sunnyvale, CA 94086 USA  
[intuitive.com](http://intuitive.com)

## Sobre este manual




Este manual utiliza as seguintes convenções.

- O texto azul é usado para referências cruzadas. Em versões eletrônicas, as referências cruzadas são links ativos clicáveis.



Este manual apresenta imagens representativas dos adaptadores, gerador, acessórios ou interface do usuário. As imagens representativas fornecem instruções sobre o uso do produto. Em alguns casos, a estética ou as dimensões do dispositivo apresentadas nas imagens representativas podem ser diferentes do produto em uso.

**Tabela 1** Observação, Cuidado e Aviso

Símbolo	Significado
	Observação: Destaca informação importante.
	Cuidado: Chama a atenção do leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões leves ou moderadas para o usuário ou para o paciente, ou em danos ao equipamento ou outros danos à propriedade. Também pode ser utilizado como alerta contra práticas inseguras. Inclui o cuidado especial necessário para a utilização segura e eficaz do dispositivo e o cuidado necessário para evitar danos ao dispositivo que possam ocorrer como resultado da utilização normal ou da utilização indevida.
	Aviso: Chama a atenção do leitor para uma situação que, se não for evitada, poderá resultar em lesões graves ou morte.

## Indicações de uso/Usos pretendidos

O Adaptador Monopolar da Vinci se destina a conectar cabos e instrumentos eletrocirúrgicos monopolares compatíveis ao gerador eletrocirúrgico. O Adaptador Bipolar da Vinci se destina a conectar cabos e instrumentos eletrocirúrgicos bipolares compatíveis ao gerador eletrocirúrgico.

## Visão geral dos adaptadores monopolar e bipolar da Vinci

### Descrição do dispositivo

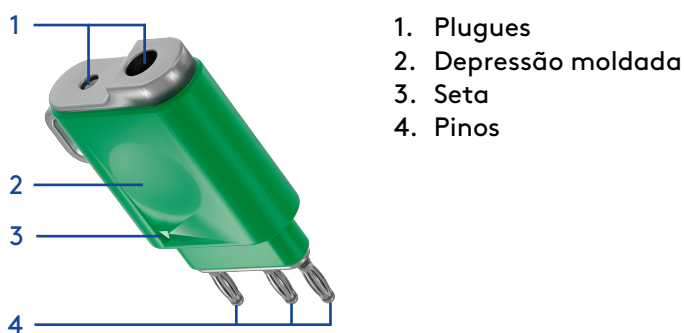
Os adaptadores da Vinci são um acessório para o gerador da Vinci E-200. Os adaptadores possibilitam que instrumentos de terceiros com tipos de pino específicos que seriam incompatíveis com as portas de instrumentos do E-200 se conectem ao E-200.

Os adaptadores são codificados por cor de acordo com o tipo de energia. Use o adaptador verde com cabos de energia monopolares. Use o adaptador azul com cabos de energia bipolares.

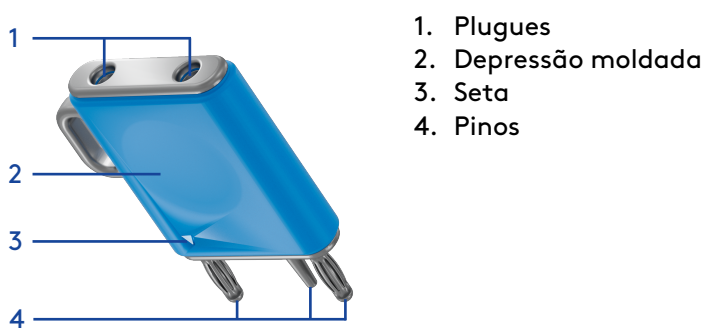
Os adaptadores não são estéreis e não devem ser reprocessados antes ou depois do uso.

Os adaptadores consistem em uma carcaça com depressão moldada e seta, pinos e plugues. Os adaptadores bipolar e monopolar são mantidos juntos usando uma correia. A correia não abre.

**Figura 1** Adaptador monopolar



**Figura 2** Adaptador bipolar



## Compatibilidade

**⚠ CUIDADO:** Use os adaptadores monopolar e bipolar somente com um gerador compatível e cabos de energia de terceiros compatíveis. Não seguir esta orientação pode resultar em lesões em tecidos ou queimaduras.

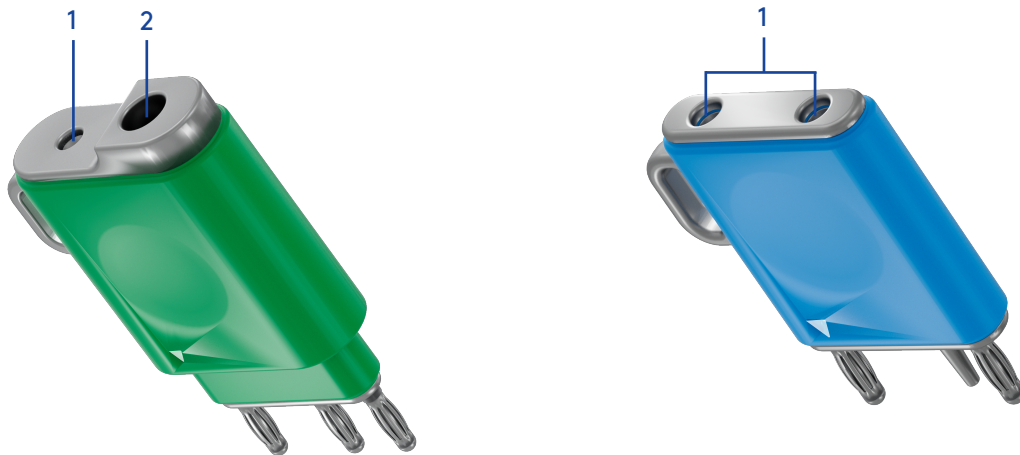
### Geradores

Os adaptadores monopolar e bipolar são compatíveis apenas com o gerador da Vinci E-200.

### Cabos de energia

A compatibilidade de dispositivos de terceiros deve ser confirmada para a operação segura dos adaptadores. Instrumentos de terceiros são compatíveis com os adaptadores se atenderem aos seguintes requisitos:

- Os cabos de energia monopolares têm plugue monopolar nominal de 4 mm (0,15 polegada) ou 8 mm (0,31 polegada).
- Os cabos de energia bipolares têm plugue bipolar nominal de 4 mm (0,15 polegada). O espaçamento fixo entre os plugues é de 22 mm (0,86 polegada).



1. 22 mm (0,86 pol.)

1. 4 mm (0,15 pol.)

2. 8 mm (0,31 pol.)

Consulte o *Manual do Usuário do Gerador da Vinci E-200* para confirmar que a saída nominal para o E-200 não excede o limite nominal para os instrumentos ou acessórios conectados.

## Uso dos adaptadores monopolar e bipolar

### Inspeção dos adaptadores

**AVISO:** Inspecione os acessórios de energia para verificar se há danos antes do uso. Isso pode ser feito visualmente sob ampliação ou com um dispositivo de teste de isolamento de alta tensão. Falhas de isolamento podem resultar em queimaduras ou outras lesões no paciente ou no operador.

Inspeccione os adaptadores para verificar se há danos ou irregularidades antes e depois de cada utilização. Inspeccione visualmente os adaptadores para verificar se há danos físicos, como:

- Descoloração significativa
- Partes rachadas, quebradas ou distorcidas de alguma outra maneira
- Contatos de conector quebrados ou significativamente tortos
- Perfurações, cortes, entalhes, abrasões, elevações incomuns

Não utilize um adaptador se observar qualquer dano. Substitua o adaptador danificado por um novo antes de iniciar qualquer procedimento.

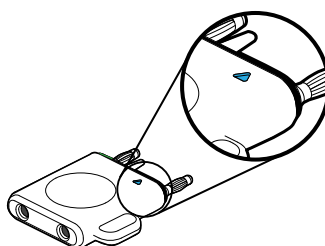
### Conexão dos adaptadores e cabos de energia

**AVISO:** Não conecte ou desconecte acessórios no gerador durante a ativação de energia. Conectar ou desconectar acessórios durante a ativação de energia pode resultar em ferimentos ou choque elétrico ao paciente ou ao pessoal do centro cirúrgico.

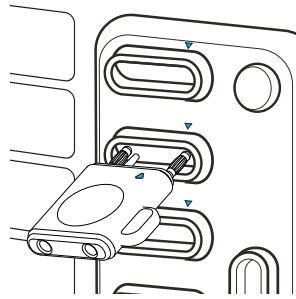
**CUIDADO:** Verifique se os adaptadores monopolares e bipolares conectados ao gerador estão totalmente encaixados, por exemplo, sem contatos expostos. A instalação incompleta pode fazer com que o fornecimento de energia pare inesperadamente, o que pode resultar em sangramento de tecidos.

Estas instruções se aplicam tanto ao adaptador monopolar quanto ao bipolar.

1. Oriente o adaptador de modo que a depressão e a seta moldada fiquem voltadas para cima.



2. Alinhe a seta no adaptador com a seta na porta de instrumentos em questão no E-200.

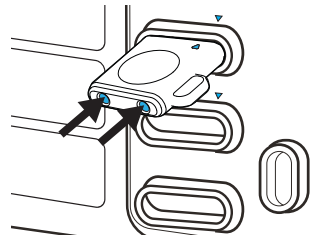


3. Conecte o adaptador à porta de instrumentos que se aplique.
  - a. Conecte os adaptadores às portas monopolar e bipolar inferiores se estiver usando um instrumento de terceiros acionado por pedal. Somente as portas de instrumentos bipolar e monopolar inferiores podem ativar um instrumento de terceiros acionado por pedal.
  - b. Conecte os adaptadores a qualquer porta de instrumentos do E-200 se estiver usando um instrumento de terceiros acionado por botão. Qualquer porta de instrumentos do E-200 pode ativar um instrumento de terceiros acionado por botão.
  - c. Se estiver usando um só adaptador, deixe o segundo adaptador pendurado pela correia. Não tente remover o segundo adaptador da correia.

Se a conexão do adaptador for bem-sucedida, a luz indicadora da porta de instrumentos acenderá.

Se a conexão do adaptador não for bem-sucedida, reinsira o adaptador. Se a conexão ainda não for bem-sucedida, substitua o adaptador.

4. Insira o cabo de energia no plugue do adaptador compatível.



- a. Conecte cabos de energia bipolares de terceiros ao adaptador azul.
- b. Conecte cabos de energia monopolares de terceiros ao adaptador verde.

Consulte o *Manual do Usuário do Gerador da Vinci E-200* para obter mais informações sobre a conexão de instrumentos, a tela sensível ao toque do E-200 e mensagens de erro.

## Desconexão dos adaptadores e cabos de energia



**AVISO:** Não conecte ou desconecte acessórios no gerador durante a ativação de energia. Conectar ou desconectar acessórios durante a ativação de energia pode resultar em ferimentos ou choque elétrico ao paciente ou ao pessoal do centro cirúrgico.

Retire os adaptadores antes da limpeza, pois eles não devem ser reprocessados.

1. Desconecte o cabo de energia do adaptador.
2. Desconecte o adaptador do gerador. Não incline o adaptador.

## Limpeza dos adaptadores

A limpeza dos adaptadores depois do uso é essencial para um desempenho satisfatório e para a segurança do pessoal. Os adaptadores não devem ser reprocessados.

1. Desconecte os adaptadores do gerador e dos cabos de energia antes de limpar.
2. Limpe bem os adaptadores. Use apenas as seguintes soluções de limpeza:
  - solução de água sanitária a 10%,
  - álcool isopropílico 70%,
  - soluções suaves de sabão antibacteriano,
  - agentes à base de peróxido de hidrogênio, como peróxido de hidrogênio Clorox®, ou
  - agentes à base de quaternário de amônio, como Cavicide™ 1 e PDI Prime.
3. Verifique se os adaptadores estão completamente secos antes do próximo uso ou do armazenamento.
4. Armazene os adaptadores em um local limpo e seco, como dentro da gaveta do Carrinho de Visão.






## Descarte dos adaptadores

Cumpra todas as leis e diretrizes nacionais e locais aplicáveis para eliminar os instrumentos, acessórios ou qualquer um dos respectivos componentes da Intuitive. Descarte os adaptadores de acordo com o protocolo da instituição para riscos biológicos.

## Anexo A Símbolos e ícones

Este glossário fornece os significados dos símbolos e ícones, que alertam o usuário sobre informações importantes, presentes neste manual.

**Tabela A.1** Símbolos e ícones

Símbolo ou ícone	Significado
	Cuidado
	Dispositivo médico
<b>Rx only</b>	Somente sob prescrição
	Fabricante
	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Marcação de conformidade europeia

## Anexo B Látex de borracha natural

Para os seguintes produtos elastoméricos ou flexíveis da Intuitive™ mencionados neste manual, os materiais que se destinam a estar em contato com os usuários ou pacientes durante a utilização e manuseio normais não são fabricados com látex de borracha natural:

N/A

---

Fim

---